

MUSE



FR Manuel de l'utilisateur

GB User Manual

PT Manual do Utilizador

DE Benutzerhandbuch

ES Manual de instrucciones

IT Manuale di istruzioni

NL Handleiding

M-030 R

FR RADIO PORTABLE 2 GAMMES

EMPLACEMENT ET DESCRIPTION DES COMMANDES

- Haut-parleur
- Cadran de fréquences
- Aiguille
- OFF Bouton de volume/veille/marche
- Molette de TUNING
- Sélecteur de bande (FM/MW)
- Attache pour dragonne
- Prise écouteurs
- Prise DC IN 5V
- Antenne télescopique FM
- Compartment piles

ALIMENTATION

- Choisissez l'une des sources d'alimentation ci-dessous.
- Adaptateur secteur (non fourni): Sortie 5V, 500mA DC
 - 4.5V --- 3 piles 1.5V UM3/R6/LR6/AA (non fournies)

Branchement secteur

Branchez l'adaptateur secteur (non fourni) à la prise DC IN 5V de l'appareil et à la prise secteur.

Attention:

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre alimentation secteur locale.
- N'utilisez jamais un adaptateur secteur endommagé, veillez à ce que le branchement du cordon d'alimentation soit sûr et qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé. Veuillez contacter un technicien qualifié si le cordon d'alimentation est endommagé.
- La prise d'alimentation secteur est utilisée comme système de déconnexion et doit toujours être facilement accessible. Afin de déconnecter entièrement l'adaptateur de l'alimentation secteur, il doit être complètement débranché de la prise secteur. L'adaptateur secteur ne doit pas être obstrué et doit rester facilement accessible pendant l'utilisation.
- Le cordon CA doit être débranché de l'alimentation pour que l'unité puisse fonctionner sur piles.

Fonctionnement sur piles

- Retirez le couvercle du compartiment piles en le faisant glisser vers l'extérieur dans le sens de la flèche.
- Introduisez 3 piles 1,5V de type UM3/R6/LR6/AA dans le compartiment. Veillez à respecter les polarités (+/-) indiquées à l'intérieur du compartiment.
- Refermez le couvercle.

Remarques concernant les piles (non fournies)

- Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles déjà utilisées avec des neuves.
 - N'essayez jamais de recharger les piles, ne les chauffez pas et ne les démontez pas.
 - Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive (soleil, le feu, etc.).
 - Ne jetez pas les piles au feu!
 - Veillez à tenir compte des aspects environnementaux lors de l'élimination des piles.
 - Les piles doivent être remplacées lorsque : le volume sonore diminue ou le son est déformé.
 - Afin d'éviter tout risque de fuites des piles, retirez-les si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
 - Merci de respecter l'environnement. Avant de jeter vos piles usagées, consultez votre distributeur qui peut se charger de les reprendre pour un recyclage spécifique.
- ATTENTION:** Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles identiques ou de type équivalent.

ÉCOUTE DE LA RADIO

- Tournez la molette de volume \blacktriangleleft OFF dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour allumer l'unité, vous entendrez un clic.
- Utilisez le sélecteur de bande FM/MW pour sélectionner la bande de fréquences.
- Tournez la molette \blacktriangleleft TUNING pour sélectionner une station radio.
- Réglez le volume à l'aide de la molette \blacktriangleleft OFF.
- Tournez la molette de volume \blacktriangleleft OFF dans le sens des aiguilles d'une montre pour arrêter l'unité, assurez-vous d'entendre un clic.

Pour améliorer la réception radio:

- FM: Déployez l'antenne télescopique.
- MW: Pivotez l'appareil horizontalement pour une réception optimale.

UTILISATION DES ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs (non inclus) dans la prise écouteurs sur le côté gauche de l'appareil.

FICHE TECHNIQUE

ALIMENTATION: Adaptateur secteur (non fourni): Sortie 5V, 500mA DC
4.5V --- 3 piles 1.5V UM3/R6/LR6/AA (non fournies)

RADIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz

DIMENSIONS: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

PLUS D'INFORMATION

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENTION: Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas ouvrir l'appareil, il n'y a aucune partie à l'intérieur destinée à l'utilisateur. Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié.

L'éclair avec le symbole de la flèche dans le triangle est un signe d'alerte avertissant l'utilisateur de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'unité.

Le point d'exclamation dans le triangle est un signe d'alerte avertissant l'utilisateur d'instructions importantes accompagnant le produit.

La plaque de précaution est située à l'arrière de l'appareil.

IMPORTANT

- Utilisez cet appareil sous un climat tempéré.
- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de cet appareil.
- Veillez à avoir une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour une aération suffisante et que la ventilation ne soit pas gênée en recouvrant les orifices d'aération de l'appareil avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux....
- Ne placez pas de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil à des gouttes d'eau ou d'éclaboussures.
- Ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que verre, vase ou objets similaires sur l'appareil.
- Ne pas jeter les piles dans le feu! Respectez l'environnement lors de la disposition des piles usagées.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive comme le soleil, le feu ou autre source de chaleur similaire.
- La fiche du cordon d'alimentation est utilisée comme dispositif de débranchement et doit rester facilement accessible. Pour être totalement déconnecté, cette fiche doit être débranchée du réseau complètement. La prise de courant ne doit pas être obstruée et doit être facilement accessible lors de son utilisation.
- Sous l'influence du phénomène transitoire rapide et / ou phénomène électrostatique électrique, le produit pourrait présenter des dysfonctionnements et l'utilisateur devra faire une réinitialisation de l'appareil.



Afin de réduire les risques de lésions auditives, n'écoutez pas de la musique à un volume élevé pendant longtemps. Tension de sortie maximum \leq 150mV



Si à l'avenir, vous deviez vous débarrasser de ce produit, sachez que les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Des installations destinées au recyclage existent. Vérifiez auprès de votre municipalité ou demandez à votre revendeur des conseils. (Directive Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

NEW ONE S.A.S
10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



GB 2-BAND PORTABLE RADIO

LOCATION AND DESCRIPTION OF CONTROLS

- Speaker
- Dial scale
- Dial pointer
- OFF Volume control/on/off
- TUNING knob
- FM/MW band selector
- Strap pin
- Earphones jack
- DC IN 5V jack
- FM telescopic antenna
- Battery compartment

POWER SUPPLY

- Choose one of the power sources as below.
- AC adapter (not supplied): Output DC 5V, 500mA
 - 4.5V --- 3 x 1.5V UM3/R6/LR6/AA batteries (not supplied)

Connecting power

Connect an AC adapter (not supplied) to the DC IN 5V jack of the unit and to the mains socket.

Caution!

- Check that the voltage marked on the adapter rating plate matches your local supply.
- Never use an AC adaptor that is damaged, route power lead in a safe manner and make sure it is not subjected to trapping or pinching. If the power lead is damaged refer to a qualified service agent.
- The AC adaptor is used as the disconnect device and it shall remain readily operable. To be completely disconnected from the power input, the AC adaptor shall be disconnected from the mains completely. The AC adaptor should not be obstructed or should be easily accessed during intended use.
- The AC cord must be unplugged from the power outlet for the unit to run on the batteries.

Battery operation

- Remove the lid of the battery compartment by sliding it outward in the direction of the arrow.
- Insert 3 x 1.5V UM3/R6/LR6/AA size batteries into the compartment. Make sure to match their polarities (+/-) to the markings inside the compartment.
- Put the lid back in place.

Notes on batteries (battery not supplied)

- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
 - Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
 - Batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
 - Do not throw the batteries in fire!
 - Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
 - The batteries need to be replaced when: The volume decreases, or sound is distorted during operation.
 - In order to avoid leakage, remove the batteries when unit will not be used for a long period of time.
 - Please respect the environment. Before throwing any batteries away, consult your distributor who may be able to take them back for specific recycling.
- CAUTION:** Danger of explosion if the batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

LISTENING TO THE RADIO

- Rotate the volume knob \blacktriangleleft OFF counter-clockwise to turn on the unit, you will hear a "click" sound.
- Use the FM/MW band selector to select band.
- Use the \blacktriangleleft TUNING knob to tune to your desired radio station.
- Adjust the volume level with volume knob \blacktriangleleft OFF.
- Rotate the volume knob \blacktriangleleft OFF clockwise to turn off the unit, please make sure you hear a "click" sound.

To enhance radio reception ability:

- FM: Extend the telescopic antenna.
- MW: Rotate the unit horizontally for optimum reception.

LISTENING WITH EARPHONES

Connect the earphones (not included) to the earphone jack on unit.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

POWER SUPPLY: AC adapter (not supplied): Output DC 5V, 500mA
4.5V --- 3 x 1.5V UM3/R6/LR6/AA batteries (not supplied)

RADIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz
DIMENSION: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

MORE INFORMATION

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: To reduce the risk of electric shock, do not open the device, there is no party inside for the user. Refer all servicing to qualified personnel.

The lightning with the arrow symbol in the triangle is a warning sign alerting the user to "dangerous voltage" inside the unit.

The exclamation point in the triangle is a warning sign alerting the user of important instructions accompanying the product.

The Caution mark is located at the back of the device.

IMPORTANT

- The use of apparatus in moderate climates.
- The Marking plate is located at the back of the device.
- Make sure to have a minimum distance of 5 cm around the unit for sufficient ventilation.
- Ensure that the ventilation openings is not covered with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place naked flame sources, such as lighted candles on the apparatus.
- Do not expose this appliance to dripping or splashing water.
- Do not place objects filled with liquids, such as glass, vase on the device.
- Do not throw batteries into fire! Respect the environment when disposing of used batteries.

Batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or other similar heat source.

The power plug is used as a disconnect device and must be easily accessible. To be completely disconnected from the power, the plug of the appliance should be disconnected completely. The socket must not be obstructed and should be easily accessible during intended use.

Under the influence of fast transient and / or electrostatic electric phenomenon, the product may malfunction and the user must perform a power reset of the device.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods. Maximum output voltage \leq 150mV



If in the future, you need to get rid of this product, please note that Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Recycling facilities exist. Check with your municipality or ask your dealer for advice. (Directive for Waste Electrical and Electronic Equipment)

NEW ONE S.A.S
10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



PT RÁDIO PORTÁTIL COM 2 BANDAS

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- Coluna
- Escala de frequências
- Ponteiro de frequência
- OFF Botão rotativo volume/ligar/desligar
- Botão de sintonização TUNING
- Selecionador de bandas FM/MW
- Gancho de correia
- Entrada de auriculares
- Entrada de corrente DC IN 5V
- Antena telescópica FM
- Compartimento de pilhas

ALIMENTAÇÃO

- Escolha uma das fontes de alimentação seguintes.
- Transformador AC (não incluído): Saída DC 5V, 500mA
 - 4.5V --- 3 pilhas 1.5V UM3/R6/LR6/AA (não incluídas)

Ligação de potência

Ligue um transformador AC (não incluído) à entrada DC IN 5V do aparelho e à tomada principal.

Cuidado!

- Verifique se a tensão marcada na chapa de classificação do transformador corresponde à alimentação local.
- Nunca use um transformador AC danificado, disponha-o numa posição segura e assegure-se que não está sujeito a entalamento ou pressão. Se a ficha estiver danificada consulte um agente de reparação qualificado.
- O transformador AC é usado como dispositivo para desligar e deverá manter-se prontamente activo. Para desligar completamente a alimentação, o transformador AC deverá ser desligado totalmente da tomada. O transformador AC não deverá ser obstruído ou deverá estar facilmente acessível durante a utilização pretendida.
- O fio de energia AC não deverá estar conectado à tomada para que o aparelho funcione através das baterias.

Funcionamento das pilhas

- Retire a tampa do compartimento das pilhas deslizando-o para fora na direcção da seta.
- Coloque 3 pilhas 1,5V tamanho UM3/R6/LR6/AA no compartimento. Faça corresponder as polaridades (+/-) às marcações dentro do compartimento.
- Recoloque a tampa.

Observações sobre as pilhas (pilhas não incluídas)

- Não misture tipos de pilhas ou pilhas antigas com velhas.
 - Nunca recarregue as pilhas, nem as aqueça ou desmonte.
 - As pilhas não deverão ser expostas a calor excessivo como sol, fogo ou semelhança.
 - Não deite as pilhas no fogo!
 - Deverá tomar atenção aos aspectos ambientais de reciclagem das pilhas.
 - As pilhas devem ser substituídas quando: O volume diminuir, ou o som ficar distorcido durante o funcionamento.
 - De forma a evitar fugas, retire as pilhas se não usar o dispositivo durante um longo período.
 - Respeite o ambiente. Antes de deitar as pilhas fora, contacte o seu distribuidor que poderá ser capaz de reciclá-las correctamente no local correcto.
- CAUIDADO:** Perigo de explosão das pilhas se colocadas incorrectamente. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou equivalente.

OUVIR O RÁDIO

- Gire o ajustador do volume \blacktriangleleft OFF no sentido anti-horário para ligar o aparelho, onde você poderá ouvir um leve "estalo".
- Use o selecionador de bandas FM/MW para seleccionar a banda.
- Use o botão de \blacktriangleleft TUNING para sintonizar a estação de rádio desejada.
- Ajuste o nível de volume com o botão de \blacktriangleleft OFF.
- Gire o ajustador do volume \blacktriangleleft OFF no sentido horário para desligar o aparelho, certificando-se de que foi possível ouvir um leve "estalo".

Para melhorar a qualidade de recepção rádio:

- FM: Estique a antena telescópica.
- MW: Rode o aparelho horizontalmente para uma melhor recepção.

AUDIÇÃO COM AURICULARES

Ligue os auriculares (não incluídos) na entrada respectiva do lado esquerdo do aparelho.

ESPECIFICAÇÕES

ALIMENTAÇÃO: Transformador AC (não incluído): Saída DC 5V, 500mA
4.5V --- 3 pilhas 1.5V UM3/R6/LR6/AA (não incluídas)

RÁDIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz
DIMENSÕES: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho. O aparelho não contém qualquer peça passível de ser reparada pelo utilizador. Confie todas as operações de manutenção a um técnico qualificado.

O símbolo do relâmpago com uma seta e situado no interior de um triângulo destina-se a alertar o utilizador para a presença de uma "tensão perigosa" no aparelho.



O ponto de exclamação no interior de um triângulo destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes no manual que acompanha o aparelho.

O símbolo de Cuidado é encontrado na parte de trás do dispositivo.



- ATENÇÃO**
- Utilize este aparelho num clima temperado.
 - A placa de características situa-se na parte de trás deste aparelho.
 - Certifique-se de que respeita uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho de modo a permitir uma ventilação suficiente.
 - Certifique-se de que garante uma ventilação correcta do aparelho e que não tapa os orifícios de ventilação com objectos como jornais, toalhas, cortinas, etc.
 - Não coloque qualquer fonte de calor, como uma vela acesa, sobre ou na proximidade do aparelho.
 - Não exponha o aparelho a salpicos ou a humidade.
 - Não coloque objectos que contenham líquido, como uma jarra, sobre ou na proximidade do aparelho.
 - Não deite as pilhas no fogo! Certifique-se de que respeita o ambiente quando eliminar pilhas gastas.
 - Não exponha as pilhas a calor excessivo, como raios do sol, fogo ou outras fontes de calor semelhantes.
 - A ficha de alimentação de rede permite desligar o aparelho e deve ficar facilmente acessível. Para cortar a alimentação do aparelho, desligue de vez a ficha de alimentação de rede da tomada de rede. A ficha de alimentação de rede não pode estar tapada e deve ser facilmente acessível durante a utilização.
 - Sob o efeito de fenómenos electrostáticos e/ou eléctricos transitórios, o produto pode apresentar anomalias e pode acabar por ser necessário proceder-se a uma reinicialização.



Para prevenir possíveis danos auditivos, não escute em volumes muito altos por longos períodos de tempo. Tensão máxima de saída \leq 150mV



Caso pretenda descartar-se deste aparelho, proceda à sua reciclagem num centro de recolha para electrodomésticos. Procure obter informações sobre o centro de reciclagem mais próximo. Informe-se junto das autoridades locais ou do seu revendedor local para a obtenção de pormenores adicionais (Directiva sobre os Resíduos dos Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).

NEW ONE S.A.S
10, Rue de la Mission, 25480 Ecole Valentin, France



DE TRAGBARES 2-BAND RADIO

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- Lautsprecher
- Einstellskala
- Skalenzweiger
- OFF Drehrädchen
- Lautstärke/Ein/Aus
- FM/MW Frequenzbandwähler
- Haltebandstift
- Hörkapselbuchse
- DC IN 5V Buchse
- FM Teleskopantenne
- Batteriefach

STROMVERSORGUNG

- Wählen Sie eine der untenstehenden Stromquellen.
- AC-Adapter (nicht mitgeliefert): DC-Ausgang 5V, 500mA
 - 4.5V --- 3 x 1.5V UM3/R6/LR6/AA Batterien (nicht mitgeliefert)

Verbindungsstrom

Verbinden Sie einen Wechselstromadapter (nicht mitgeliefert) mit der DC IN 5V Buchse der Einheit und mit der Netzsteckdose.

Vorsicht!

- Überprüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Adapters angegebene Spannung mit der örtlichen Versorgung übereinstimmt.
- Benutzen Sie niemals einen beschädigten AC-Adapter, befördern Sie das Netzanschlusskabel auf betriebssichere Art und achten Sie darauf, dass es nicht geklemmt oder gedrückt wird. Sollte das Netzanschlusskabel beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an einen kompetenten Kundendienstvertreter.
- Nur AC-Adapter wird als Abschaltgerät benutzt und muss immer funktionsbereit bleiben. Zum völligen Abschalten der Eingangsversorgung muss der AC-Adapter des Apparats vollständig vom Stromnetz entfernt werden. Während des Gebrauchszwecks darf der AC-Adapter nicht versperrt oder sonst leicht zugänglich sein.
- Für den Batteriebetrieb muss das AC Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

Batteriespeisung

- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs, indem Sie ihn in Pfeilrichtung nach außen schieben.
- Legen Sie 3 x 1.5V Batterien der Größe UM3/R6/LR6/AA in das Fach. Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die Polaritäten (+/-) den Kennzeichnungen innerhalb des Fachs entsprechen.
- Bringen Sie den Deckel wieder an.

Bemerkungen zu den Batterien (Batterie nicht mitgeliefert)

- Mischen Sie die Batterietypen nicht oder legen alte Batterien mit neuen zusammen.
- Niemals die Batterien neu aufladen, sie erhitzen oder auseinandemehmen.
- Die Batterie darf nicht übermäßiger Hitze ausgesetzt werden, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlich.
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Seien Sie umweltbewusst bei der Batterieentsorgung.
- Batterien müssen ersetzt werden, wenn: Die Lautstärke nachlässt oder der Klang während des Betriebs unklar wird.
- Um Auslaufen zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie, wenn die Einheit über eine längere Zeit nicht gebraucht werden soll.
- Bitte denken Sie an die Umwelt. Bevor Sie Batterien wegwerfen, kontaktieren Sie Ihren Händler, der sie vielleicht für ein spezifisches Recycling zurücknehmen kann.

VORSICHT:

ES besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie inkorrekt ersetzt wird. Ersetzen Sie Batterien nur mit dem gleichen oder einem gleichwertigen Typ.

BEI BENUTZUNG DES RADIOS

- Drehen Sie den Lautstärkereger \blacktriangleleft OFF am Gerät links herum bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- Zum Wählen der Frequenz benutzen Sie den FM/MW Frequenzbandwähler.
- Zur Einstellung Ihres gewünschten Radiosenders benutzen Sie den \blacktriangleleft TUNING Einstellknopf.
- Regulieren Sie den Lautstärkepegel mit dem \blacktriangleleft OFF Knopf.
- Drehen Sie den Lautstärkereger \blacktriangleleft OFF rechts herum, um das Gerät auszuschalten. Erst nach dem Klickgeräusch ist das Gerät aus.

Zur Verbesserung der Radioempfangsleistung:

- FM: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus.
- MW: Zur Erreichung eines optimalen Empfangs drehen Sie die Einheit horizontal.



RADIO HÖREN MIT HÖRKAPSELN

Stecken Sie die Hörkapseln (nicht mitgeliefert) in die Hörkapselbuchse links an der Einheit.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Netzstromversorgung: AC-Adapter (nicht mitgeliefert): DC-Ausgang 5V, 500mA 4.5V ---- 3 x 1.5V UM3/R6/LR6/AA Batterien (nicht mitgeliefert) RADIO: UKW: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz ABMESSUNG: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

SICHERHEITSANWEISUNGEN



ACHTUNG: Um Elektroschockgefahr zu vermeiden, dürfen Sie dieses Gerät nicht demontieren. Das Gerät enthält keine Teile, die der Benutzer selbst reparieren kann. Vertrauen Sie die Instandhaltung des Geräts einem Fachmann an.

 Das in einem Pfeil endende Blitzsymbol innerhalb eines Dreiecks weist den Benutzer auf die Gegenwart einer „gefährlichen Spannung“ im Gerät hin.

 Das Ausrufezeichen im Inneren eines Dreiecks weist den Benutzer auf wichtige Anweisungen hin, die sich in dem das Gerät begleitenden Handbuch befinden.

Der Sicherheitshinweis befindet sich an der Rückseite des Geräts.

ACHTUNG

- Verwenden Sie dieses Gerät in klimatisch gemäßigter Umgebung.
- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Achten Sie auf einen Mindestabstand von 5 cm zu Ihrem Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Stellen Sie eine ausreichende Belüftung des Geräts sicher und behindern Sie die Belüftungsöffnungen nicht mit Gegenständen wie z. B. Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen, usw.
- Stellen Sie keine Wärmequelle wie eine angezündete Kerze auf oder in der Nähe des Geräts ab.
- Setzen Sie das Gerät niemals Wasserspritzern oder Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie kein mit Wasser gefülltes Gefäß, wie z. B. Vasen, in der Nähe des Geräts ab.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer! Entsorgen Sie leere Batterien umweltgerecht.
- Batterien dürfen keiner übermäßigen Hitze ausgesetzt werden (wie zum Beispiel praller Sonne, Feuer oder anderen ähnlichen Hitzequellen).
- Mit dem Netzstecker kann das Gerät vom Netz getrennt werden, er muss daher leicht zugänglich sein. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, trennen Sie den Netzstecker komplett von der Netzsteckdose. Der Netzstecker darf nicht behindert werden und muss während der Verwendung leicht zugänglich sein.
- Unter der Einwirkung von elektrostatischen und/oder elektrischen Phänomen kann das Produkt Fehlfunktionen aufweisen. Ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen kann sich als notwendig erweisen.



Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie nicht über längere Zeit bei hohen Lautstärken Musik hören.

- Max. Ausgangsleistung ≤ 150mV**
- Wenn Sie dieses Gerät entsorgen möchten, denken Sie daran, es bei einer Sammelstelle für elektrische Haushaltsgeräte zu entsorgen. Erkundigen Sie sich nach Ihrer nächstgelegenen Wertstoffsammelstelle. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder an Ihren Händler.  (Richtlinie über elektrische und elektronische Abfallgeräte).



ES RADIO PORTÁTIL CON 2 BANDAS

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- Altavoz
- Escala del dial
- Puntero del dial
-  **OFF** Botón giratorio volumen/ encendido/apagado
-  **TUNING** ► Botón sintonización
- Selector de banda **FM/MW**
- Pasador correa
- Entrada auriculares
- Entrada **DC IN 5V**
- Antena Telescópica FM
- Compartimento de batería

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Elija una de las fuentes de alimentación siguientes:

- Adaptador CA (no incluido): Output DC 5V, 500mA
- Pilas 4.5V ---- 3x1.5V tipo UM3/R6/LR6/AA (no incluidas)

Conexión a la corriente

Conecte un adaptador de CA (no incluido) en la entrada **DC IN 5V** del aparato y en el enchufe de la red.

¡Precaución!

- Compruebe que el voltaje marcado en la placa de datos del adaptador se ajusta al suministro local.
- No utilice, en ningún caso, un adaptador de CA que esté dañado, canalice el cable de alimentación de una manera segura y asegurarse que no está sujeto a compresiones o retenciones. Si el cable de alimentación está dañado remitirlo al centro de reparación cualificado.
- El adaptador de CA se utiliza como dispositivo de desconexión y debe estar listo para ser operativo. Para que esté totalmente desconectado, el adaptador de CA debe estar completamente desconectado de la red eléctrica. No se debe obstruir el adaptador de CA y debe ser fácilmente accesible durante el uso previsto.
- El cable de alimentación deberá estar desconchufado de la toma de corriente para ser alimentado por pila.

Funcionamiento de las baterías

- Quite la tapadera del compartimento de baterías, desizánandola hacia fuera en la dirección de la flecha.
- Introduzca las 3 pilas tipo UM3/R6/LR6/AA, en el compartimento. Asegurarse que las polaridades (+/-) coincidan con las marcas dentro del compartimento.
- Vuelva a colocar la tapadera.

Notas sobre baterías (no incluidas)

- No mezcle diferentes tipos de baterías o baterías viejas con nuevas.
- No recargue las baterías, ni les aplique calor, ni las desmonte.
- No exponga las baterías al calor, como el sol, fuego o similares.
- ¡No tire las baterías en el fuego!
- Respete la normativa ambiental durante la fase de eliminación de las baterías.
- Las baterías se tienen que sustituir cuando: el volumen disminuye, o el sonido está distorsionado durante el funcionamiento.

- Con el fin de evitar cualquier tipo de derrame de líquido, extraiga las baterías cuando no vaya a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Por favor, respete el medio ambiente. Antes de deshacerse de las baterías, consulte a su distribuidor para que se encargue de su reciclaje.

PRECAUCIÓN:

Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente. Reemplácela con el mismo tipo de batería, o que sea equivalente.

ESCUCHAR LA RADIO

- Gire el control Volume  **OFF** hacia la izquierda para encender la unidad. Podrá oír un " clic".
- Utilice el selector de banda **FM/MW** para seleccionar la banda.
- Utilice el botón  **TUNING** ► de sintonización para sintonizar la emisora de radio que desee.
- Regule el nivel del volumen con el botón  **OFF**.
- Gire el control Volume  **OFF** hacia la derecha para apagar la unidad. Por favor, asegúrese de oír un " clic".

Para mejorar la capacidad de recepción de la radio:
FM: Alargar la antena telescópica
MW: Girar el aparato horizontalmente para una recepción óptima.

ESCUCHAR CON AURICULARES

Conecte los auriculares (no incluidos) en la entrada de auriculares en el lado izquierdo del aparato.

FICHA TÉCNICA

ALIMENTACIÓN: Adaptador CA (no incluido): Output DC 5V, 500mA Pilas 4.5V ---- 3x1.5V tipo UM3/R6/LR6/AA (no incluidas) RADIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz DIMENSIONES: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

ISTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte el aparato. En el interior de este aparato no existe ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Para cualquier operación de mantenimiento y reparación, póngase en contacto con personal técnico cualificado.

 El símbolo del rayo con una flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de voltaje peligroso en el interior del aparato.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en el manual que acompaña al producto.

 La marca de precaución se encuentra en la parte posterior del dispositivo.

ATENCIÓN

- Utilice este aparato en lugares con climas templados.
- La placa de identificación se encuentra en la parte posterior del aparato.
- Deje libre alrededor del aparato una distancia mínima de 5 cm para garantizar una correcta ventilación del mismo.
- Para asegurar una ventilación correcta del aparato, no cubra los orificios de ventilación con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque ninguna fuente de calor, como por ejemplo una vela encendida, sobre el aparato o cerca de él.
- No exponga el aparato a salpicaduras o a la humedad.
- No coloque objetos que contengan líquido, como un jarrón, encima del aparato.
- No tire las pilas al fuego. Respete el medio ambiente cuando se deshaga de las pilas usadas.
- No exponga las pilas a temperaturas demasiado altas, como las producidas por la radiación directa a los rayos del sol, al fuego o a otras fuentes de calor.
- El acceso al enchufe ha de permanecer despejado. Para cortar por completo la alimentación del aparato, desenchúfelo de la toma de corriente. Se ha de poder acceder fácilmente al enchufe durante el uso del aparato; procure que el acceso al mismo esté despejado.
- Como resultado de fenómenos electroestáticos y/o eléctricos transitorios, pueden producirse fallos en el funcionamiento del producto. En estos casos, el usuario deberá reiniciar el aparato desenchufándolo y volviéndolo a enchufar.



Para evitar posibles daños en el oído, no escuche a un volumen elevado durante largos periodos.

- Voltaje máximo de salida ≤ 150mV**
- Si desea deshacerse de este aparato, recuerde que ha de depositarlo en un lugar destinado al reciclado de electrodomésticos. Infórmese acerca del centro de reciclaje más cercano. Consulte a las autoridades locales o a su proveedor para obtener más información al respecto. (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)



IT RADIO PORTATILE A 2 BANDE

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Altoparlante
- Scala sintonia
- Lancetta
-  **OFF** Manopola volume/ acceso/spento
- Controllo  **TUNING** ►
- Selettore di gamma **FM/MW**
- Perno
- Presa auricolare
- Presa **DC IN 5V**
- Antenna telescopica FM
- Vano batterie

ALIMENTAZIONE

- Scegliere una delle alimentazioni sotto.
- Adattatore CA (non fornito): Output DC 5V, 500mA
- Batterie 4.5V ---- 3x1.5V UM3/R6/LR6/AA (non fornite)

Collegamento dell'alimentazione

Collegare l'adattatore CA (non fornito) al connettore **DC IN 5V** dell'unità ed alla presa della rete.

Attenzione!

- Verificare che il valore di tensione indicato sulla targhetta dell'adattatore, corrisponda all'alimentazione locale.
- Non usare mai adattatore CA danneggiato, condurre il cavo di alimentazione in modo sicuro e assicurarsi che esso non sia sottoposto a schiacciamenti o piegature. Nel caso di cavo di alimentazione danneggiato, rivolgersi a personale qualificato.

- L'adattatore AC è utilizzato come il dispositivo disconnesso e di norma deve sempre restare collegato. Se si desidera scollegarlo dalla rete elettrica, sfilare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete. L'adattatore CA non deve essere piegato o schiacciato, e dovrebbe essere sempre accessibile durante l'uso.
- Per utilizzare l'alimentazione a batterie il cavo CA deve essere scollegato dalla presa.

Alimentazione con batterie

- Rimuovete il coperchio del vano batterie facendolo scorrere in direzione della freccia.
- Inserire 3 1.5V UM3/R6/LR6/AA batterie nel vano batterie. Assicurarsi che le polarità (+/-) corrispondano a quelle indicate all'interno del vano.
- Riposizionare il coperchio.

Note sulle batterie (non fornite)

- Non mescolare differenti tipi di batterie, o delle batterie usate e nuove insieme.
- Non ricaricare mai le batterie, non esporle al calore e non smontarle.
- Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fuoco o simili.
- Non gettare le batterie nel fuoco!
- Prestare attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente quando si smaltisce la batteria.
- Le batterie devono essere sostituite quando: il volume diminuisce, o il suono risulta distorto durante l'uso.
- Per evitare perdite di acido, rimuovere le batterie se l'unità non viene utilizzata per un periodo prolungato.
- Respettare l'ambiente. Prima di gettare le batterie esaurite, consultate il vostro rivenditore che provvederà a riconsegnarle per il riciclaggio specifico.

ATTENZIONE:

Pericolo di esplosione in se la batteria è stata sostituita in modo incorretto. Sostituire soltanto con un modello uguale o equivalente.

ASCOLTO DELLA RADIO

- Per accendere l'apparecchio ruotare  **OFF** la manopola del volume in senso antiorario fino a udire un clic.
- Utilizzare il selettore di gamma **FM/MW** per selezionare la gamma.
- Utilizzare il controllo  **TUNING** ► per sintonizzare la stazione desiderata.
- Regolare il volume con la manopola  **OFF**.
- Per spegnere l'apparecchio ruotare  **OFF** la manopola del volume in senso orario fino a udire un clic.

Per ottimizzare la ricezione:

FM: Estendere l'antenna telescopica.

MW: Ruotare l'apparecchio orizzontalmente per ottenere la ricezione migliore.

USO DI AURICOLARI

Collegare gli auricolari (non forniti) all'uscita auricolare dal lato sinistro dell'apparecchio.

SPECIFICHE

ALIMENTATORE: Adattatore CA (non fornito): Output DC 5V, 500mA Batterie 4.5V ---- 3x1.5V UM3/R6/LR6/AA (non fornite) RADIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz DIMENSIONI: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non smontate l'apparecchio. Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili dall'utente. Per ogni riparazione rivolgetevi esclusivamente a tecnici qualificati.

 Il simbolo del fulmine con una freccia all'estremità all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" nell'apparecchio.

 Il punto esclamativo inscritto nel triangolo equilatero indica all'utente che nel manuale di istruzioni si trovano importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Il simbolo di allerta è posto sul retro del dispositivo.

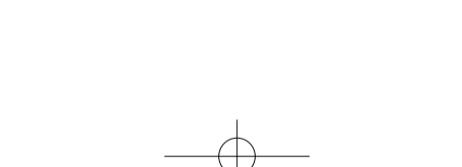
ATTENZIONE

- Utilizzate l'apparecchio in ambienti temperati.
- La targhetta signaletica si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Lasciate uno spazio minimo di 5 cm intorno all'apparecchio per permettere una ventilazione sufficiente.
- Garantite sempre una ventilazione corretta dell'apparecchio e non coprite le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocate nessuna fonte di calore, come una candela accesa, sopra o nei pressi dell'apparecchio.
- Non esponete l'apparecchio all'acqua o all'umidità.
- Non collocate nessun recipiente contenente liquidi, come ad esempio un vaso, nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non gettate le pile nel fuoco! Abbiate cura di rispettare l'ambiente quando gettate le pile.
- Non esponete le pile ad un calore eccessivo, come raggi solari, fuoco o fonti di calore analoghe.
- La presa di alimentazione permette di scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica e deve quindi restare facilmente accessibile. Per interrompere completamente l'alimentazione dell'apparecchio, scollegate la spina di alimentazione dalla presa di corrente. La presa di alimentazione deve restare facilmente accessibile durante l'uso, accertatevi che l'accesso alla presa sia libero.
- Per effetto di fenomeni transitori elettrostatici e/o elettrici, è possibile che il prodotto non funzioni correttamente. In tal caso è opportuno reinizializzare l'apparecchio.



Per prevenire possibili danni all'apparato uditivo,non ascoltare la radio con il volume alto per un lungo periodo.

- Tensione massima di uscita ≤ 150mV**
- Se in futuro volete sbarazzarvi di questo apparecchio, ricordate che le apparecchiature elettroniche non devono essere gettate insieme ai rifiuti domestici. Informatevi per sapere dove si trova il centro di riciclaggio più vicino. Per ulteriori dettagli, rivolgetevi alle autorità locali o al vostro rivenditore. (Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche).



NL 2-BAND DRAAGBARE RADIO

BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

- Luidspreker
- Schaalverdeling
- Schaalwijzer
-  **OFF** Draaiknop volume/ inschakelen/ uitschakelen
-  **TUNING** ►-knop
- FM/MW**-golfbereikschakelaar
- Uitsparing voor draagriempje
- Aansluiting voor oortelefoon
- DC IN 5V**-aansluiting
- Telescopische FM-antenne
- Batterijvak

STROOMTOEVOER

Kies een van onderstaande stroombronnen.

- Wisselstroomadapter (niet meegeleverd): Output DC 5V, 500mA
- 4.5V ---- 3x1.5V UM3/R6/LR6/AA-batterijen (niet meegeleverd)

Stroomaansluiting

Sluit een wisselstroomadapter (niet meegeleverd) aan op de **DC IN 5V**-aansluiting van het apparaat en op het stopcontact.

Opgelet!

- Controleer of het voltage op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke stroomsterkte.
- Gebruik nooit een beschadigde wisselstroomadapter, leid het netsnoer op een veilige manier en zorg ervoor dat het niet verstrikt of geklemd kan raken. Neem contact op met een erkende herstdienst als het netsnoer beschadigd raakt.
- De wisselstroomadapter wordt gebruikt om het apparaat van de netstroom los te koppelen. Het apparaat blijft bruikbaar zolang de stekker van de wisselstroomadapter in een stopcontact steekt. Om het apparaat volledig van de netvoeding los te koppelen moet de stekker van de wisselstroomadapter volledig uit het stopcontact worden verwijderd. De wisselstroomadapter mag niet belemmerd worden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens het gebruik.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald als u het apparaat wilt gebruiken op batterijstroom.

Gebruik van de batterijen

- Verwijder het klepje van het batterijvak door het te verschuiven in de richting van de pijl.
- Plaats 3 1.5V UM3/R6/LR6/AA-batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat hun polariteit (+/-) overeenkomt met de markering in het batterijvak.
- Plaats het klepje terug.

Opmerkingen i.v.m. de batterijen (niet meegeleverd)

- Geen verschillende types batterijen gebruiken of oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken.
- De batterijen nooit heropladen, blootstellen aan hitte of uit elkaar halen.
- De batterijen mogen niet blootgesteld worden aan extreme hitte zoals zonneschijn, vuur en dergelijke.
- Batterijen nooit in het vuur gooien!
- Houd rekening met de milieuvoorschriften voor het vernietigen van batterijen.
- Vervang de batterijen wanneer het volume verminderd of het geluid vervormt tijdens het gebruik.
- Om lekken te vermijden dienen de batterijen verwijderd te worden wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- Denk aan het milieu. Consulteer uw dealer alvorens de batterijen weg te gooien. Deze kan de batterijen eventueel terugnemen voor specifieke recyclage.

LET OP:

Er dreigt explosiegevaar indien de batterij verkeerd wordt vervangen. Vervang een batterij enkel door een batterij van hetzelfde of een equivalent type.

GEBRUIK VAN DE RADIO

- Draai de volumeknop  **OFF** tegen de klok in om het apparaat in te schakelen, u hoort een "klikgeluid".
- Gebruik de **FM/MW**-golfbereikschakelaar om het golfbereik te kiezen.
- Gebruik de  **TUNING** ►-knop om af te stemmen op het gewenste radiostation.
- Pas het volume aan met de  **OFF**-knop.
- Draai de volumeknop  **OFF** met de klok mee om het apparaat uit te schakelen, zorg ervoor dat u een "klikgeluid" hoort.

Om de ontvangst van de radio te optimaliseren:

FM: Trek de telescopische antenne uit.

MW: Draai het apparaat in horizontale richting.

LUISTEREN MET OORTELEFOONS

Sluit oortelefoons (niet inbegrepen) aan op de oortelefoonaansluiting aan de linkerkant van het apparaat.

TECHNISCHE KENMERKEN

NETSTROOM: Wisselstroomadapter (niet meegeleverd): Output DC 5V, 500mA 4.5V ---- 3x1.5V UM3/R6/LR6/AA-batterijen (niet meegeleverd)

RADIO: FM: 88 - 108 MHz MW: 540 - 1600 kHz

AFMETINGEN: 82 (H) x 37 (W) x 144 (L) mm

VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES



OPGEPAST: Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag u het toestel niet demontieren. Het toestel bevat geen enkel onderdeel dat door de gebruiker zelf kan gerepareerd worden. Contacteer altijd een gekwalificeerde techniker indien een reparatie nodig is.

 Het symbool van een zwarte driehoek met daarin een witte bliksemschicht eindigend in een driehoek, waarschuwt de gebruiker dat er een gevaarlijke spanning aanwezig is in het toestel.

Het bovenstaande symbool (zwarte driehoek met daarin een wit uitroepingsteken) waarschuwt de gebruiker dat er belangrijke gebruiksaanwijzingen in verband met het gebruik en het onderhoud ter beschikking zijn in de bijgeleverde handleiding.

De waarschuwingsmarketing zit op de achterkant van het apparaat.

OPGELET

- Gebruik dit toestel bij een gematigd klimaat.
- Het kenmerkenplaatje bevindt zich aan de achterkant van het toestel.
- Zorg voor een afstand van minimum 5 cm rondom uw toestel voor voldoende ventilatie.
- Zorg voor een juiste ventilatie van het toestel en bedek de ventilatie-openingen niet met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz.



- Plaats geen warmtebron, zoals een brandende kaars, op of in de buurt van het toestel.
- Stel het toestel niet bloot aan waterspatten of vochtigheid.
- Plaats geen voorwerpen met vloeistof, zoals een vaas, op of in de buurt van het toestel.
- Gooi de batterijen niet in het vuur. Respecteer het milieu als u gebruikte batterijen wegwerpt.

- Stel de batterijen niet bloot aan overdreven hitte zoals zonnestralen, vuur of gelijkwaardige warmtebronnen.
- Met de netspanningsstekker kan het toestel uitgetrokken worden, deze moet dus gemakkelijk toegankelijk blijven. Om de voeding van het toestel volledig te onderbreken dient u de voedingsstekker helemaal uit het stopcontact te trekken. De netspanningsstekker mag niet verhinderd worden en moet gemakkelijk toegankelijk zijn tijdens gebruik.
- Onder invloed van tijdelijke elektrostatische en/of elektrische verschijnselen kan het product storingen ondervinden en kan een heropstart nodig blijken.



Luister niet voor lange perioden op hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen. Maximale uitgangsspanning ≤ 150mV



Indien u dit toestel in de toekomst wilt weggooiën, denk er dan aan om het te recycleren via een inzameelpunt voor elektrische huishoudapparaten. Informeer naar het dichtstbijzijnde recyclagecentrum. Voor meer informatie wendt u zich tot de lokale overheden of uw verdeler (richtlijn met betrekking tot Afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten).

